

# Ottagono

DESIGN  
ARCHITETTURA  
IDEE

227 Febbraio - February 2010  
Full text in English  
€ 7,50 ITALY ONLY

ARCHITETTURA

## residenze unifamiliari abitare secondo MVRDV

DESIGN

### utensili e fai da te

PRODUZIONE

### elementi per il bagno



ARCHITECTURE

single-family homes  
the MVRDV standard of living

DESIGN

tools and do it yourself

PRODUCTION

bathrooms ideas

## SOMMARIOCONTENTS

227 Febbraio-February 2010

### editoriale **editorial**

21 Design & Green Life Aldo Colonetti

### ottagonale

24 Patrimonio industriale sotto vetro  
Industrial heritage behind the glass Elena Vai

### focus on

34 Men at work Silvia Airoidi

42 Chi fa da sé, fa per tre  
Do it yourself if you want it done right Valentina Croci

### design

48 [Po]letica raccolta pop  
'Poethical' pop recycling E. V.

### in primo piano **spotlight on**

56 Green life, ambiente e territorio in mostra  
Green Life: the environment and landscape on display  
Clara Mantica, Giuliana Zoppis - Best up

### factory

66 Strato su strato  
Layer upon layer V. C.

### design encyclopaedia

74 La cucina per cucinare  
A kitchen designed for cooking V. C.

## ABITARE **LIVING**

### interni **interiors**

96 Regole contraddette  
Against the rules Elena Vai

### prodotti **products**

106 Il fluire della forma  
Flowing lines Valentina Fini, Erica Marson

### lifestyles

114 Il fitness funziona in formato ridotto  
Fitness that's functional yet compact S.A.

### kitchen

122 Tutto in ordine in un batter d'anta  
The snap of a cupboard and everything is in order Silvia Airoidi, Valentina Fini

### retail

126 Showroom Simon E. V.

## ARCHITETTURA

### projects

131 Progettare ad alta quota  
High altitude design Elena Franzola

### wide angle

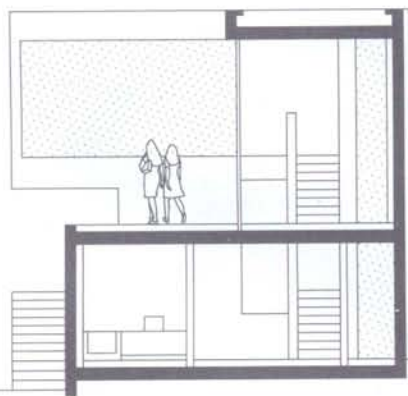
140 Antropizzazione incontaminata  
Pristine anthropization E. V.

### portrait

146 Radicali e visionari, ma con metodo  
Radical and visionary, but with method Alessandra Bergamini



rare le aree funzionali, che accolgono anche locali per la vinificazione, e di ospitare l'area di degustazione, il singolare elemento si radica alla roccia viva. Ribadisce così l'indissolubile rapporto con il contesto esaltato dalle grandi vetrate degli spazi residenziali, dall'uso dei materiali locali, dalla piscina in pietra che all'esterno si staglia, come un palco teatrale, contro il solenne sfondo delle Alpi. A Lumino, a nord di Bellinzona, Davide Macullo si trova a rispondere all'esplicita richiesta di una residenza minimalista. "L'edificio si propone come elemento monolitico", spiega, "che quietamente completa e riecheggia un contesto caratterizzato da tradizionali case in pietra. La diretta esposizione dei volumi in cemento fa 'risuonare' la presenza degli antichi edifici, ponendosi come bastione tra centro storico ed espansione moderna". Anche qui grande attenzione viene posta alla relazione con il contesto, la cui orografia genera la disposizione a spirale degli ambienti, il doppio sistema connettivo verticale, la capacità degli interni di preservare la privacy pur espandendosi e proiettandosi verso l'esterno. Richiama invece stilemi tradizionali l'intervento di Ofis Arhitekti presso il Lago Bohinj, sulla montagna slovena. Lo chalet per vacanze, distribuito su due piani, presenta una pianta di 6 metri per 11 e si trova all'interno del parco nazionale di Triglav, dai severi vincoli tipologici e costruttivi. Attraverso l'inclinazione delle falde di copertura e l'uso di pietra e legno, gli Ofis creano un rifugio intimo e contemporaneo che, pur non rinunciando al comfort, riduce al minimo gli spazi connettivi. Una scala centrale gira intorno al focolare del living: spazio che, abbracciando l'intero piano terra, presenta una quota leggermente ribassata, utilizzata per ottenere una lunga panca-sofà affacciata su ampie aperture, che consentono pienamente la percezione del paesaggio. Ed è ancora la lezione gellneriana a ispirare l'espansione del celebre villaggio ENI di Borca di Cadore, voluto da En-





rico Mattei alla fine degli anni '50. Pur con una diversa attenzione al risparmio energetico, alle scelte tecnologiche e alla modernità degli arredi, le nuove ville rendono omaggio alle scelte di Gellner nella distribuzione degli ambienti, nella tipologia binata con vetrate e balconate aperte sulle vette ampezzane, nell'uso di materiali come legno e cemento, per i quali l'architetto istriano sperimentò innovative soluzioni tecniche ed espressive, tra cui aurorali forme di prefabbricazione e contract.

■ Edoardo Gellner wrote in *Architettura Rurale* nelle Dolomiti Venete (a new edition commemorates Gellner's centennial): "The mountains, I mean those re-elaborated by humanity, are a misleading physical reality (...). Rural building, in wide-ranging ways and disparate combinations, is heterogeneous here, rebelling against any typological classification. At most a theme in the spirit of age-old tradition can be discerned". A balancing of consolidated habit and innovative content does actually appear to be the connecting factor for recent residential interventions along the Alpine arch, where discarding of colloquial style introduces new interaction between architecture and landscape. Long-standing mountain farming traditions are perpetuated on the Alto Adige Sonnenberg slopes by Paolo Delugan and Elisabeth Schatzer's new reading of the farmhouse. Maso Valgov – one of the Oderzo 2005 award winners – interacts with the compact contour curves, underpinning terraces typical of the Val Venosta landscape with their stone walls. Schatzer says: "The distinctive presence of these walls was taken as a leitmotiv for the project: two natural stone sects are set parallel to the slope and serve as a backbone to the building, identifying a hierarchy for the interiors where residential and rural needs cohabit. The core of the building is a totally interred cylindrical block". To separate the various func-



#### NUOVE VILLE VILLAGGIO ENI, BORCA DI CADORE (BL), MI.NO.TER

Mi.NO.Ter di Gualtiero Cualbu, attuale proprietario del Villaggio ENI, ha da poco terminato un'addizione residenziale prevista da Gellner. Riletta da Valeria Fois, la nuova tipologia rende omaggio all'originale nelle grandi aperture balconate, nei setti in cemento a vista,

nelle minute bucatore dei fronti secondari. L'interior design è di Luisa Fontanella. Parquet in larice e rovere, apparecchi illuminanti FontanaArte, Martini e iGuzzini. Certificate in Classe A da CasaClima, le ville sono composte da un guscio in cemento armato resistente al

gelo e da una struttura autoportante in legno di abete. Il tetto è ventilato, la domotica regola gli impianti. New houses for the ENI Village, Borca di Cadore. Gualtiero Cualbu's Mi.NO.Ter is the current owner of the ENI Village and has just completed further dwellings designed by

Gellner. The new typology was reassessed by Valeria Fois and pays homage to the original with large French windows and balconies, in the exposed concrete sects, minute perforations in the minor prospects. The interior design is by Luisa Fontanella, installing larch and oak

parquet, and FontanaArte, Martini and iGuzzini luminaires. The villas are certified CasaClima Class A and comprise a reinforced frost-resistant concrete shell and a self-supporting spruce structure. The roof is ventilated and domotics regulate plant and systems.

